



Procedimientos del Programa para Alumnos Multilingües ( MLs por sus siglas en inglés)

CURSO ESCOLAR 2023-2024

## ¿Quiénes son nuestros alumnos multilingües (MLs)?

El término "estudiante multilingüe" (ML) se utiliza para describir a todos los estudiantes que entran en contacto con y/o interactúan en otros idiomas además del inglés de forma regular, incluidos los estudiantes de inglés (EL), los recién llegados, los estudiantes con escolarización formal interrumpida, los estudiantes de inglés a largo plazo, los estudiantes de inglés con discapacidades, los estudiantes de inglés con altas capacidades y talentos, y los estudiantes que hablan variedades de inglés o lenguas indígenas (WIDA, 2020). Las Escuelas Públicas de Barnstable (BPS por sus siglas en inglés) dan la bienvenida a los ML de muchos orígenes lingüísticos y culturales, en particular a los estudiantes Latinx de América del Sur y Central y de las Islas del Caribe.

## Identificación Inicial de Estudiantes ML de BPS

### PASO 1

Todas las familias/tutores al inscribir a su(s) hijo(s) en el Family Community and Engagement Center (FCEC) rellenarán una encuesta sobre el idioma del hogar. El personal del FCEC explicará a las familias el propósito de la encuesta.

### PASO 2

Si la encuesta sobre el idioma del hogar indica, en alguna de sus preguntas, que se habla un idioma distinto o adicional al inglés, un Enlace con la Comunidad de Padres administrará una prueba de competencia lingüística en los 30 días siguientes a la matriculación, a menos que:

- El estudiante haya sido clasificado como un ex estudiante de inglés (FEL por sus siglas en inglés) en su distrito anterior.
- El estudiante fue transferido de otro distrito en MA u otro estado WIDA y no calificó como EL en el distrito anterior.
- El estudiante tiene resultados ACCESS del último año natural de un distrito anterior.

### PASO 3

El departamento de ML puntuará y revisará los resultados de la evaluación de competencia lingüística para determinar si el alumno reúne los requisitos para el Programa de Educación en Lengua Inglesa (ELE). Si el alumno reúne los requisitos, se le codificará como EL en el Sistema de Gestión de la Información Escolar (SIMS por sus siglas en inglés).

#### PASO 4

Se creará un horario para apoyar las necesidades lingüísticas, socio-emocionales y académicas de los estudiantes. Todos los estudiantes ML recibirán servicios de ESL. Más adelante en este documento, se habla de la consideración de los grupos:

- Antiguos alumnos EL (FEL)
- Estudiantes con exclusión voluntaria
- Alumnos con educación formal interrumpida (SIFE)
- Alumnos multilingües en educación especial
- Recién llegados

#### PASO 5

El profesor de ML notificará a los padres/tutores la asignación de clase de los alumnos en un plazo de 10 días a partir de la matriculación en el FCEC. El formulario de notificación anual a los padres se enviará en el idioma solicitado por la familia. Se creará una carpeta EL para guardar los expedientes EL. Muchos registros también se colocarán en Aspen y Ellevation.

## Evaluaciones de Competencia Lingüística de BPS

Identificación Inicial de los ML en Preescolar

<b>Evaluación de Conocimientos Lingüísticos (en Papel)</b>	Edad	Áreas Evaluadas	No EL si...
<b>Pre-IPT Oral</b>	Edad 3	Comprensión oral; Expresión oral	Puntuación en el nivel C o superior  (en una escala de A a E)
<b>Pre-IPT Oral</b>	Edad 4	Comprensión oral; Expresión oral	Puntuación en el nivel D o superior  (en una escala de A a E)
<b>Pre-IPT Oral</b>	Age 5	Comprensión oral; Expresión oral	Puntuación en el nivel E o superior  (en una escala de A a E)

Identificación Inicial de los ML en el Jardín de Infancia (Kindergarten)

Época del Año	Evaluación de Conocimientos Lingüísticos (en Papel)	Áreas Evaluadas	No EL si...
<b>De septiembre a diciembre</b>	Prueba WIDA para K	Comprensión oral; Expresión oral	Al menos tener un nivel 5 en comprensión oral y expresión oral.
<b>De enero a junio</b>	Prueba WIDA para K	Comprensión oral; Expresión oral; Lectura; Escritura	Al menos tener un nivel 5 en ambas comprensión y expresión oral.  Lectura al menos tener un nivel 5  Escritura al menos tener un nivel 4



Por favor note: Todos los estudiantes de kindergarten evaluados entre septiembre-diciembre que no califican para servicios serán monitoreados durante su año de kindergarten **y** serán reevaluados en las cuatro áreas en septiembre del año de su primer grado.

Identificación Inicial de ELs en Primer Grado

Época del Año	Evaluación de Conocimientos Lingüísticos (en Papel u Online)	Áreas Evaluadas	No EL si...
<b>De septiembre a diciembre</b>	Prueba WIDA para K	Comprensión oral; Expresión oral; Lectura; Escritura	Al menos nivel 5 en comprensión y expresión oral  Lectura al menos tener un nivel 5  Escritura al menos tener un nivel 4
<b>De enero a junio</b>	Prueba WIDA para Grado 1	Comprensión oral; Expresión oral; Lectura; Escritura	nivel de competencia global compuesto igual o superior a 4,5  y  nivel de alfabetización compuesto igual o superior a 4,5

Identificación inicial de alumnos EL de grados 2º a 12º

Evaluación de Conocimientos Lingüísticos (en Papel u Online)	Áreas Evaluadas	No EL si...
WIDA Screener Online	Comprensión oral; Expresión oral; Lectura; Escritura	nivel de competencia global compuesto igual o superior a 4,5  y  nivel de alfabetización compuesto igual o superior a 4,5

## Instrucción Lingüística Directa

Todos los estudiantes ML recibirán instrucción lingüística directa, sistemática, explícita y sustentada con educadores ESL cualificados y con licencia. En BPS, nuestra instrucción EL puede ocurrir fuera del aula general, en el aula general, o un entorno autónomo. Las decisiones de asignación se harán para satisfacer las necesidades lingüísticas y académicas de los estudiantes y sobre la base de los niveles de competencia en inglés de los estudiantes. BPS intentará, en la medida de lo posible, seguir estas recomendaciones:

Niveles de Competencia en Inglés (ELP Levels por sus siglas en inglés)	Periodos de Instrucción Lingüística Directa
<p>Principiantes:</p> <p>1.0 a 2.4</p>	<p>2-3 periodos al día de ESL con un profesor de ESL con licencia.</p> <p>(Un periodo no es menos de 45 minutos)</p> <p>*El personal de ML decidirá según las necesidades de los estudiantes</p>
<p>Intermedio/Avanzado</p> <p>2.5 a 4.2</p>	<p>1-2 periodos al día de ESL con un profesor de ESL con licencia.</p> <p>*El personal de ML decidirá según las necesidades de los estudiantes.</p>



Nota: Los alumnos de PreK y Kindergarten recibirán instrucción lingüística directa **únicamente** a través de un modelo de enseñanza dentro del aula.

## Exclusión Voluntaria de la Instrucción Lingüística Directa

Los padres/tutores de alumnos ML que reúnan los requisitos para recibir servicios EL pueden optar por no recibir instrucción lingüística directa. Según las leyes estatales, "La decisión de optar por no participar debe ser voluntaria e informada, y no el producto de las prácticas o la influencia del distrito, el resultado de información inadecuada o inexacta, o recursos inadecuados del distrito." El personal de Barnstable Public School no puede recomendar la exclusión voluntaria a las familias. Los procedimientos del distrito de BPS para optar están abajo.

### Iniciación del Proceso

Si uno de los padres expresa el deseo de que su hijo no participe en el programa EL en cualquier situación o entorno (de forma voluntaria y no influenciada), el miembro del personal que reciba esta solicitud lo hará:

- Notificará al Director de EL la solicitud de los padres
- Informará a los padres de que deben esperar a que el director de EL se ponga en contacto en un plazo de 5 días lectivos.

### Reunión con los Padres

El director de EL, con un intérprete si es necesario:

- Se reunirá con la familia para entender en qué se basa su solicitud de exclusión voluntaria.
- Compartirá información para asegurarse de que los padres entienden perfectamente lo que significa optar por la exclusión voluntaria del programa.
- Informará de los servicios a los que renuncian,
- Los posibles apoyos a los que tendría acceso el alumno,
- Seguimiento obligatorio
- Continuación de la participación en la prueba ACCESS
- El derecho de los padres a excluirse en cualquier momento Y que los padres pueden volver a participar en cualquier momento.

- La necesidad de revisar la decisión de exclusión anualmente.
- Los padres reciben el formulario de exclusión (traducido si es necesario) después de la reunión.

## Finalización de la Exclusión Voluntaria

En caso de que los padres decidan seguir adelante con el proceso de exclusión voluntaria,

- El formulario completado y firmado es necesario para retirar al estudiante de ESL – el Director de EL necesita una copia del formulario para iniciar este proceso.
  - El director de EL cambia la codificación en Aspen y notifica al orientador para que realice los ajustes de horario/cambios de lista que sean necesarios.
- Una copia del formulario se guarda en el expediente acumulativo del alumno.
- Los educadores que trabajan con el alumno contribuirán con el progreso, los datos y la información a través de Ellevation para un seguimiento continuo.
- Se recomienda encarecidamente la colaboración entre los educadores que trabajan con el alumno que opta por la exclusión.
  - Para los alumnos con doble identificación y que han optado por no recibir servicios de ESL, la colaboración entre el personal de EL y el de educación especial será aún más crítica en el apoyo continuo al alumno.



Nota: Los alumnos que opten por la exclusión voluntaria seguirán en el programa ELE y realizarán el examen ACCESS cada año hasta que obtengan las calificaciones necesarias para poder salir del programa.

## Salida del Programa de Inglés

Cada año, los alumnos de ML participarán en la evaluación lingüística ACCESS para alumnos EL. ACCESS mide la competencia lingüística académica de los alumnos de un año para otro. Para ser considerado para la reclasificación, o para salir del programa, los estudiantes deben recibir:

- ✓ Una puntuación global de **4,2** o superior en ACCESS
- ✓ Una puntuación de alfabetización compuesta igual o superior a **3,9** en ACCESS

El equipo de ML supervisará a todos los Antiguos Estudiantes de Inglés (FEL por sus siglas en inglés) durante cuatro años académicos, dos veces al año. Los profesores de contenido recibirán un formulario de seguimiento para rellenar en la plataforma Ellevation. Los datos de las observaciones, las evaluaciones y la participación determinarán si los estudiantes permanecen como FEL o si necesitan regresar al programa ELE y recibir instrucción lingüística directa.

## Nuestros Programas Multilingües

Durante el año escolar 2023–2024, nuestros estudiantes de ML serán incluidos en nuestro programa de Instrucción Protegida de Inglés (SEI por sus siglas en inglés) que incluye SCI e instrucción de ESL.

Instrucción Protegida de Materias (SCI, por sus siglas en inglés)	Inglés como Segundo Idioma (ESL, por sus siglas en inglés)
<ul style="list-style-type: none"> <li>● El contenido de las materias es el conductor con el apoyo del idioma.</li> <li>● Impartido por un profesor licenciado en el área de la materia y avalado por el SEI.</li> <li>● Acceso al contenido de la materia del grado y desarrollo del lenguaje académico específico de la disciplina.</li> <li>● Se imparte a lo largo de todo el día y está diseñado para que los alumnos EL participen de forma óptima en las materias.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El idioma es el conductor a través de temas de la materia.</li> <li>● Impartido por profesor con licencia ESL</li> <li>● Apoyo lingüístico adicional que necesitan los alumnos EL a través de un enfoque sistemático, explícito y sostenido en el lenguaje y la alfabetización en el contexto de los marcos de referencia.</li> <li>● Se imparte durante un periodo de tiempo específico cada día o semana, según determine la escuela, en función de las necesidades del alumno.</li> </ul>



Nota: Nuestras familias tienen derecho a:

- Visitar nuestros programas
- Hablar y solicitar la implantación de otros programas como la Educación Bilingüe Dual (DLE por sus siglas en inglés) y la Educación Bilingüe de Transición (TBE por sus siglas en inglés).

Nota: Nuestras familias tienen derecho a:

## Indicadores para Progresar en el Dominio de la Lengua Inglesa

El Departamento de Educación Primaria y Secundaria (DESE por sus siglas en inglés) desarrolló criterios de referencia, o puntuaciones de ACCESS deseadas, que los estudiantes deben alcanzar cada año para mostrar su progreso para salir del programa de ML. La adquisición de un segundo idioma es un proceso muy complejo, depende de muchos factores y es diferente para cada individuo. Nuestros estudiantes ML no están obligados a cumplir con los indicadores cada año o salir del programa dentro de un marco de tiempo, pero BPS supervisará los indicadores de los estudiantes para asegurarse de que están progresando adecuadamente hacia el dominio del Inglés.

### PROCEDIMIENTO DE BPS PARA LOS ALUMNOS QUE NO ALCANZAN LOS INDICADORES

